

**CENTRAL CALIFORNIA  
ÁREA 93**

**Conferencia de Servicios Generales de AA  
Encuesta Personal/Grupo 2021**

**Estimado Miembro de Grupo del área 93:**

**Marzo 1, 2021**

Uno de mis deberes como su delegada es presentar la opinión colectiva grupal del Área 93 durante la CSG de este año del 18 al 24 de Abril vía zoom. El siguiente cuestionario contiene puntos que se llevarán a votación por todos los Miembros de La Conferencia.

Por favor hágame saber sus puntos de vista personal contestando las preguntas en las que pueda dar su opinión y regrésemelo por medio de una de las siguientes formas antes del 16 de Abril.

- 1) Entrégueselo a su RSG.
- 2) Tráigalo al Taller Pre-conferencia via Zoom el 20 y 21 de marzo.
- 3) Por correo electrónico [delegate@area93.org](mailto:delegate@area93.org)

Gracias por ayudar a prepararme para la Conferencia de Servicios Generales (CSG). De esta forma su voz será escuchada.

Karla Y., Delegada Panel 71 C.C.A.A. Área 93

**Comité de Tratamientos y Accesibilidades  
Convenciones Internacionales/Foros Regionales**

### **Comité de la Conferencia: Literatura — Punto U**

**Punto de Agenda Considerar la posibilidad de abordar los puntos propuestos de la agenda que tratan de versiones en lenguaje llano, lenguaje simplificado, traducciones accesibles y versiones en caracteres grandes del libro Alcohólicos Anónimos, así como libros de trabajo para ayudar en el estudio del programa de Alcohólicos Anónimos, y llegar a una solución común.**

**Contexto Histórico;** ¿Porque está en la Agenda? Desde la década de 1970, la Comunidad ha estado discutiendo las "Guías de estudio del Libro Grande" y otras interpretaciones del libro Alcohólicos Anónimos. En 1977, numerosas solicitudes (de los centros de tratamiento y de los miembros de AA) para reimprimir partes de los Pasos o el Libro Grande para crear guías de estudio para complementar el programa llevaron a la Junta de AAWS a determinar que no se debía otorgar el permiso. La Junta también decidió no publicar ninguna guía de estudio porque "no hay autoridades en AA, e incluso un 'maestro' autoproclamado. Por lo tanto, es preferible que el miembro individual o prospecto interprete la literatura de acuerdo con su propio punto de vista".

En los últimos años, sin embargo, se han hecho varias propuestas para simplificar el idioma del libro, modernizar el idioma al inglés contemporáneo o crear libros de trabajo que complementen el programa de AA. Se incluyen en el trasfondo múltiples propuestas: una (de San Diego / Área Interior) solicita una traducción del libro a un nivel de quinto grado; un segundo (originario del área del norte de Florida) solicita un libro de trabajo individualizado para acompañar al Libro Grande; y un tercero (de un grupo de Nueva Jersey) solicita que los capítulos "A Las Esposas", La Familia Después y "A los Patrones" se eliminen del Libro Grande. Otras solicitudes incluyen eliminar las palabras "Él" de los Pasos 3, 7 y 10, y reemplazarlas con "Poder superior" o "Dios", preguntando a los Rabinos Judíos. Líderes Musulmanes, Eruditos Indios de los Vedas Antiguos para editar el libro para fomentar diversidad en el lenguaje espiritual, crear un diccionario del Libro Grande y crear un libro de trabajo para estudiar los Doce Pasos, las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos.

Debido a que muchas de estas propuestas se han enviado a la Junta, se inició una exploración de la necesidad subyacente que impulsaba estas solicitudes. El subcomité encargado de ese proyecto informó que la mayor parte de la necesidad se debió a preocupaciones sobre la accesibilidad (debido a los niveles de alfabetización) y la posibilidad de relacionarse (debido a los cambios en la cultura y el idioma). El informe detallado del subcomité se incluye en el material de origen. Un video de la presentación de PowerPoint a la 70a Conferencia de Servicios Generales esta disponible.

Por favor haga clic al enlace para mirar el video con antecedente, compártalo con sus comités, distritos y especialmente con la consciencia de su grupo.

<https://vimeopro.com/user112910871/big-book-riptab/video/492164493>

**¿Deberíamos seguir explorando posibles soluciones que podrían ayudar a que nuestro mensaje esté más disponible?**

**Si** \_\_\_\_\_

**No** \_\_\_\_\_

**Si es así, ¿qué información adicional sería útil para determinar si se necesitan elementos adicionales para aumentar la accesibilidad y la relación con el programa de AA?**

---

---

---

---

**¿Sería útil una traducción a un idioma moderno o simple?**

**Si** \_\_\_\_\_

**No** \_\_\_\_\_

**¿Qué herramientas piensas ayudarían a otros a comprender nuestro programa de recuperación?**

---

---

---

**¿Libros de trabajo?**

**Si** \_\_\_\_\_

**No** \_\_\_\_\_

**¿Diccionarios?**

**Si** \_\_\_\_\_

**No** \_\_\_\_\_

**¿Cuales otras ideas o sugerencias tienes?**

---

---

---

# Conferencia de Servicios Generales de AA 2021 (CSG) Encuesta Personal/Grupo

**Estimado Miembro de Grupo del área 93:**

**Marzo 1, 2021**

Uno de mis deberes como su delegada es presentar la opinión colectiva grupal del Área 93 durante la CSG de este año del 18 al 24 de Abril vía zoom. El siguiente cuestionario contiene puntos que se llevarán a votación por todos los Miembros de La Conferencia.

Por favor hágame saber sus puntos de vista personal contestando las preguntas en las que pueda dar su opinión y regrésemelo por medio de una de las siguientes formas antes del 16 de Abril.

- 1) Entrégueselo a su RSG.
- 2) Tráigalo al Taller Pre-conferencia via Zoom el 20 y 21 de marzo.
- 3) Por correo electrónico [delegate@area93.org](mailto:delegate@area93.org)

Gracias por ayudar a prepararme para la Conferencia de Servicios Generales (CSG). De esta forma su voz será escuchada.

Karla Y., Delegada Panel 71 C.C.A.A. Área 93

**Comité de Tratamientos y Accesibilidades  
Convenciones Internacionales/Foros Regionales**

## **Comité de la Conferencia: Literatura — Punto I1**

### **Punto de Agenda: Considerar revisar el folleto “Preguntas y Respuestas sobre el Apadrinamiento”**

**Cambiar la sugerencia de que el padrino y el principiante deben ser del mismo sexo.**

#### **Contexto Histórico; ¿Porque está en la Agenda?**

Esta propuesta, hecha por un miembro de A.A. solicita que el siguiente párrafo, que se encuentra en la página 12 bajo el título “¿Puede cualquier miembro ser un padrino?”: En la mayoría de los casos, la costumbre de A.A. sugiere una limitación, ya mencionada en la página 10: si el grupo es lo suficientemente grande como para permitir una selección, el padrino y el recién llegado deben ser del mismo sexo. Las razones son las mismas desde ambos puntos de vista; nosotros los miembros de A.A., sin importar cuánto tiempo hemos estado sobrios, permanecemos completamente humanos, sujetos a emociones que podrían desviarnos de “nuestro propósito primordial”.

Ser actualizado para leer: La costumbre de A.A sugiere una limitación: el padrino debe evitarse siempre que pueda surgir un enredo romántico entre el padrino y el recién llegado. Nosotros los miembros de A.A., sin importar cuánto tiempo hemos estado sobrios, permanecemos completamente humanos, sujetos a las emociones que podrían desviarnos de “nuestro propósito primordial”

El cambio sugerido está diseñado para ser sensible y acomodar a miembros transgénero y no binario porque una segregación de hombres y mujeres deja a estos miembros en riesgo de malentendidos, excluido, rechazo e incluso violencia.

#### **¿Has leído el folleto "Preguntas y Respuestas sobre el apadrinamiento"?**

Si \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_

#### **¿Piensa su grupo que es necesario este cambio al folleto?**

Si \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_

¿Porque?

---

---

---

# Conferencia de Servicios Generales de AA 2021 (CSG) Encuesta Personal/Grupo

**Estimado Miembro de Grupo del área 93:**

**Marzo 1, 2021**

Uno de mis deberes como su delegada es presentar la opinión colectiva grupal del Área 93 durante la CSG de este año del 18 al 24 de Abril vía zoom. El siguiente cuestionario contiene puntos que se llevaran a votación por todos los Miembros de La Conferencia.

Por favor hágame saber sus puntos de vista personal contestando las preguntas en las que pueda dar su opinión y regrésemelo por medio de una de las siguientes formas antes del 16 de Abril.

- 1) Entrégueselo a su RSG.
- 2) Tráigalo al Taller Pre-conferencia via Zoom el 20 y 21 de marzo.
- 3) Por correo electrónico [delegate@area93.org](mailto:delegate@area93.org)

Gracias por ayudar a prepararme para la Conferencia de Servicios Generales (CSG). De esta forma su voz será escuchada.

Karla Y., Delegada Panel 71 C.C.A.A. Área 93

**Comité de Tratamientos y Accesibilidades  
Convenciones Internacionales/Foros Regionales**

## Convenciones Internacionales / Foros Regionales — Punto A

### **Punto de Agenda: Hablar acerca de formas de cerrar las Reuniones Grandes en las Convenciones Internacionales.**

**Contexto Histórico;** ¿Porque está en la agenda? En la Conferencia de 2020, el Comité de Convenciones Internacionales / Foros Regionales de la Conferencia consideró que sería beneficioso seguir debatiendo sobre el uso del Padre Nuestro como cierre de las Reuniones Principales de la Convención Internacional y sugirió que la Conferencia de 2021 continúe la discusión.

En la Convención Internacional, hay tres "reuniones principales". El viernes por la noche, la reunión ha terminado tradicionalmente (durante las últimas cuatro convenciones) con el Padrenuestro. El sábado por la noche, la reunión ha terminado con la Oración de la Serenidad. Y el domingo por la mañana ha finalizado la reunión con la Declaración de Responsabilidad. Los guiones para las reuniones durante el día del viernes y sábado han permitido a los coordinadores de reuniones cerrar con cualquiera de estas opciones (o la opción de un momento de silencio).

### **¿Tiene su grupo o usted alguna sugerencia sobre cómo cerrar las Reuniones Principales en la Convención Internacional?**

Si \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_

### **¿Cuales sugerencias tiene su grupo o usted sobre como cerrar las Reuniones Principales en la Convención Internacional?**

---

---

---

---

---

---

**Estimado Miembro de Grupo del área 93:**

**Marzo 1, 2021**

Uno de mis deberes como su delegada es presentar la opinión colectiva grupal del Área 93 durante la CSG de este año del 18 al 24 de Abril vía zoom. El siguiente cuestionario contiene puntos que se llevarán a votación por todos los Miembros de La Conferencia.

Por favor hágame saber sus puntos de vista personal contestando las preguntas en las que pueda dar su opinión y regrésemelo por medio de una de las siguientes formas antes del 16 de Abril.

1. Entrégueselo a su RSG.
2. Tráigalo al Taller Pre-conferencia via Zoom el 20 y 21 de marzo.
3. Por correo electrónico [delegate@area93.org](mailto:delegate@area93.org)

Gracias por ayudar a prepararme para la Conferencia de Servicios Generales (CSG). De esta forma su voz será escuchada.

Karla Y., Delegada Panel 71 C.C.A.A. Área 93

**Comité de Tratamientos y Accesibilidades  
Convenciones Internacionales/Foros Regionales**

**Convenciones Internacionales / Foros Regionales — Punto B**

**Punto de Agenda: Hablar acerca de formas de fomentar el interés en los Foros Regionales y atraer a gente que no ha asistido a ningún Foro en el pasado.**

**Contexto Histórico;** ¿Porque esto en la agenda? Los Foros Regionales se llevan a cabo varias veces al año y son un servicio proporcionado por el personal de la OSG y la Junta de Servicios Generales con la intención de permitir que la membresía general de AA (no solo las personas involucradas en Servicios Generales) se reúnan e interactúen con el personal de la OSG y los miembros de la Junta de Servicios Generales. Esto ayuda a los miembros a poner cara a sus servidores de confianza. Con el fin de motivar el interés y atraer a los asistentes por primera vez, este comité analiza varias ideas cada año.

En 2020, algunas ideas discutidas continuaron brindando opciones para la asistencia remota, brindando acceso digital a los materiales y presentaciones del Foro (incluido el uso de la aplicación Meeting Guide o la aplicación móvil) y teniendo una “invitación por video” del Coordinador de la JSG. La discusión reciente se ha centrado en recopilar notas de la primera vez que se compartió en un Foro, desarrollar una aplicación de Foro Regional, desarrollar un micrositio (además del envío postal de folletos del Foro), aumentar el alcance a diferentes poblaciones (como los jóvenes y los español). comunidades de habla hispana), alentando a los comités de bienvenida locales a crear volantes para apartar la fecha, invitando a los directores de AAWS / AA Grapevine a eventos de AA "sin servicio" para aumentar el conocimiento del Foro, y colocando información sobre los foros regionales en AA Grapevine y La Viña.

**¿Los miembros de su grupo saben acerca de los Foros Regionales?**

Si \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_

**Si no, ¿cuáles son algunas de las cosas que podrían atraer a los miembros de su grupo para asistir a un Foro Regional?**

---

---

---

---